

Сохранение образцов

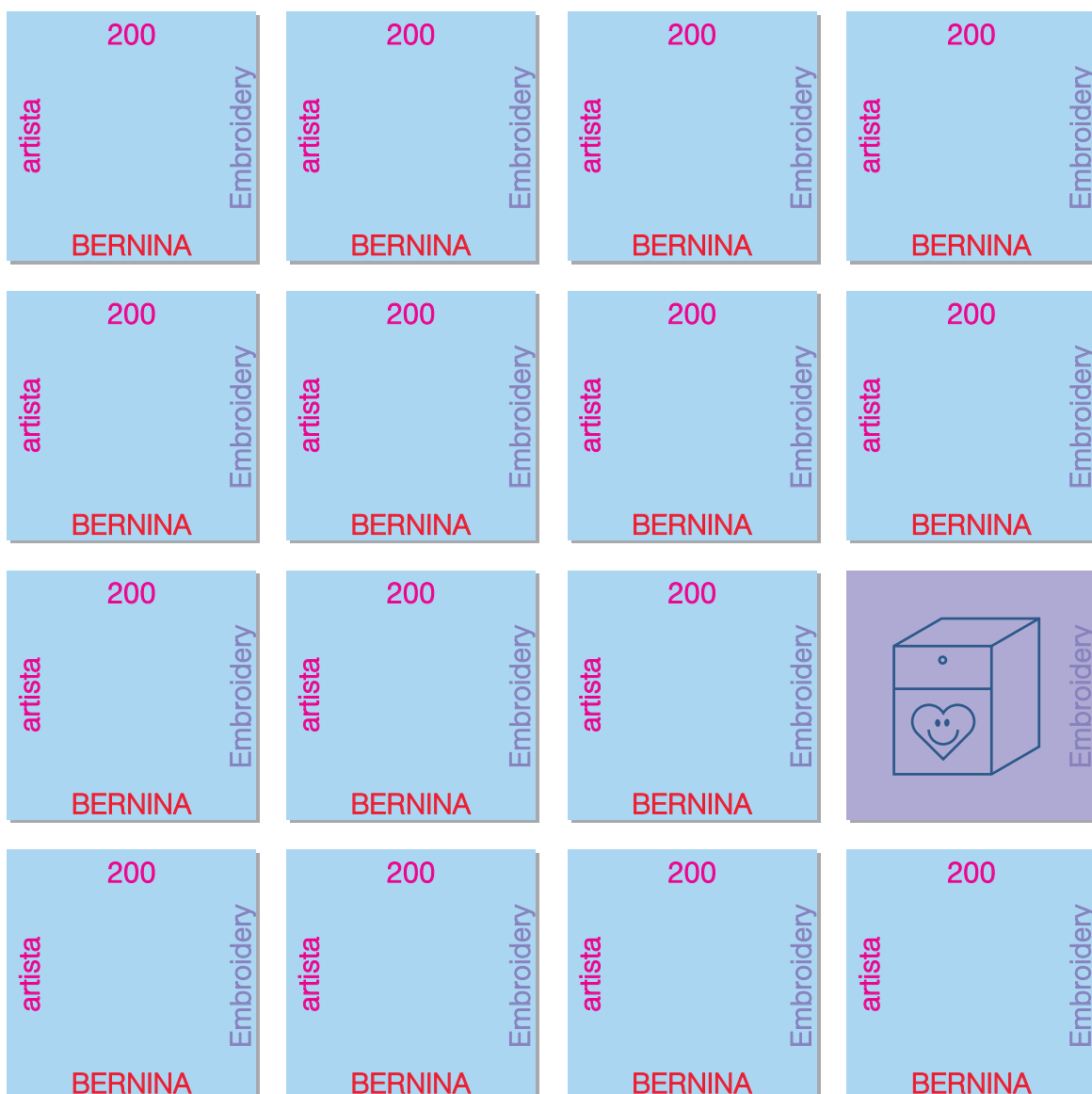
ВЫШИВКИ 240

- Сохранение в памяти
- Сохранение на карте памяти
- Перезапись образцов

Удаление сохраняемых

образцов 243

- Удаление сохраняемого образца
- Удаление всех сохраняемых образцов



Память - Сохранение и
удаление образцов вышивки

Общие сведения

Образцы вышивки из вышивального компьютера, карт с образцами, компакт-диска или портала "myartista", а также составленные с помощью программного обеспечения можно комбинировать, компоновать по-новому, различным образом изменять и затем сохранять.

Образцы можно сохранять в памяти вышивального компьютера или на пустой карте памяти (Personal Design Card).

Вышивальный компьютер располагает открытой системой памяти, т.е. в ней можно сохранять установки, как для шитья, так и для вышивания, а также персональную программу. Так как ячейки памяти не имеют жесткой привязки, в блоках памяти можно сохранять любое количество образцов для вышивания, если только остаются свободные ячейки памяти.



Сохранение образцов ВЫШИВКИ

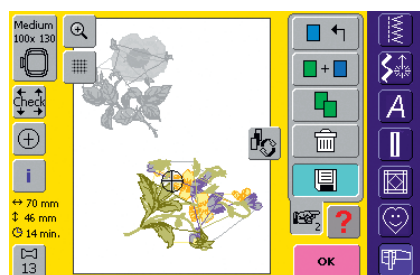
Сохранение в памяти вышивального компьютера

Примечание:

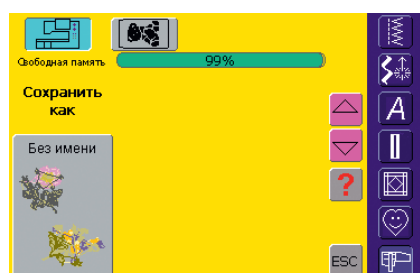
В сохраняемых комбинациях образцов можно изменять отдельные образцы после их выбора.

Примечание:

Образцы вышивки, которые были изменены по размеру, плотности стежков и т.д., при повторном вызове рассматриваются как новые образцы. Все процентные данные показываются, таким образом, со 100%, и первоначальные изменения больше не видны.



- ❖ вызовите образец вышивки из вышивального компьютера, карты с образцами и т.д.
- ❖ при необходимости измените образец или скомбинируйте его с другим образцом
- ❖ нажмите кнопку "Сохранить" в меню проектов Edit 1

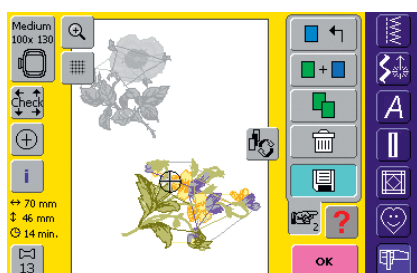


- подлежащий сохранению образец будет показан слева на экране с названием "Без имени"
- в меню выбора активизировано поле "Вышивальный компьютер"
- автоматически открывается папка "My Designs"
- степень заполнения памяти показывается линейной диаграммой в процентах
- ❖ выберите подлежащий сохранению образец



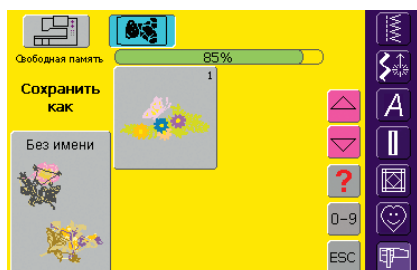
- появится экран с клавиатурой
- ❖ введите имя образца вышивки
- ❖ нажмите кнопку "OK"
- образец будет теперь сохранен под этим именем в папке "My Designs" (в алфавитном порядке)

Сохранение на карте памяти (Personal Design Card)



- пустые карты памяти можно приобрести в специализированных магазинах BERNINA в качестве специальных принадлежностей
- ❖ вызовите образец вышивки из вышивального компьютера, карты с образцами и т.д.
- ❖ при необходимости измените образец или скомбинируйте его с другим образцом
- ❖ нажмите кнопку "Сохранить" в меню Edit1

• более подробно о картах с образцами см. на стр. 255

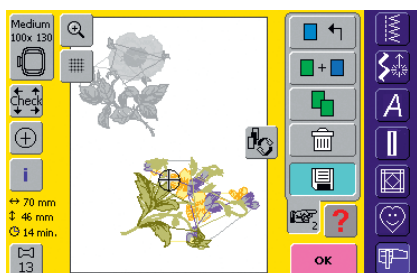


- подлежащий сохранению образец будет показан слева на экране с названием "Без имени"
- ❖ вставьте карту памяти
- ❖ в меню выбора выберите поле "Карта памяти"
- ❖ степень заполнения памяти показывается линейной диаграммой в процентах
- ❖ выберите подлежащий сохранению образец



- появится экран с клавиатурой
- ❖ введите имя образца вышивки
- ❖ нажмите кнопку "OK"
- образец вышивки будет сохранен под этим именем на карте памяти в алфавитном порядке

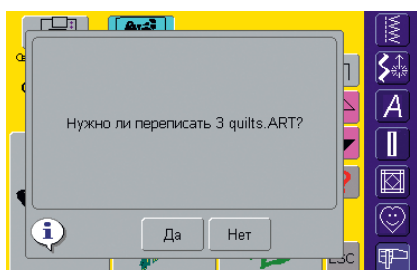
Перезапись образцов



- образцы, сохраняемые в памяти машины или на карте памяти, могут быть непосредственно перезаписаны другим образцом
- ❖ вызовите образец вышивки из вышивального компьютера, карты с образцами и т.д.
- ❖ при необходимости измените образец или скомбинируйте его с другим образцом
- ❖ нажмите кнопку "Сохранить" в меню Edit 1

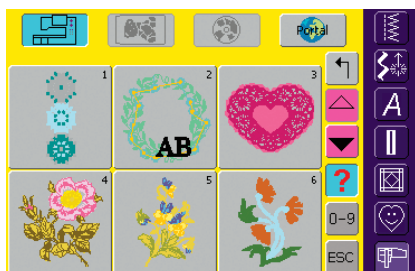


- подлежащий сохранению образец будет показан слева на экране с названием "Без имени"
- ❖ в меню выбора выберите поле "Карта памяти" (при условии, что карта вставлена) или "Вышивальный компьютер"
- ❖ нажмите на образец вышивки, который должен быть перезаписан



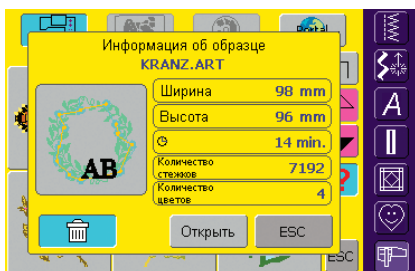
- появится запрос, действительно ли вы хотите перезаписать этот образец
- ❖ подтвердите сообщение кнопкой "Да"
- образец вышивки сохранен теперь под именем перезаписанного образца

Удаление сохраняемого образца

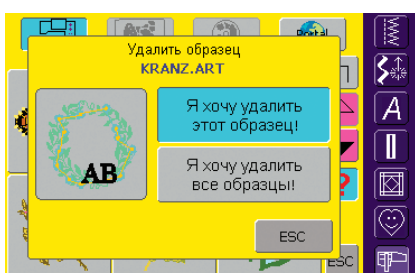


- ❖ в меню выбора выберите поле "Карта памяти" (при условии, что карта вставлена) или "Вышивальный компьютер" и соответствующую папку
- ❖ в обзорном экране с образцами вышивки нажмите поле "Справки / Помощь"
- ❖ после запроса выберите соответствующий образец вышивки

Удаление сохраняемых образцов



- откроется специальный экран, в котором наряду с информацией об образце в левом нижнем углу имеется кнопка "Удалить"
- ❖ нажмите кнопку "Удалить"

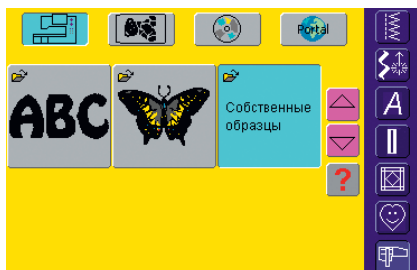


- откроется специальный экран
- ❖ нажмите поле "Я хочу удалить этот образец"
- появится запрос "Действительно ли вы хотите удалить этот образец?"
- ❖ подтвердите запрос кнопкой "Да"
- образец будет удален

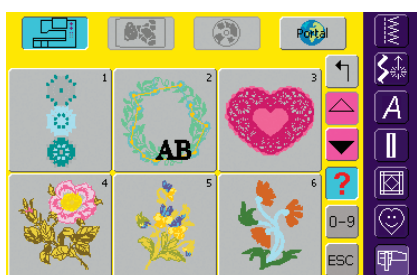
Примечание:

Если будут удалены введенные на заводе образцы вышивки, то их можно снова загрузить с прилагаемого компакт-диска.

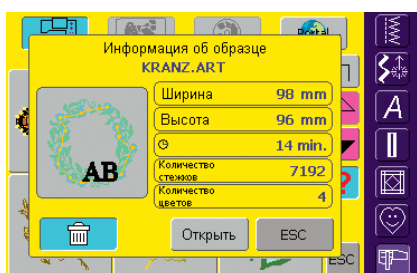
Удаление всех сохраняемых образцов



- имеется возможность одновременного удаления всего содержимого карты памяти или папки вышивального компьютера
- ❖ чтобы удалить все содержимое карты памяти, выберите в главном меню поле "Карта памяти" (при условии, что карта вставлена)
- ❖ чтобы удалить содержимое папки вышивального компьютера, выберите в главном меню поле "Вышивальный компьютер" и соответствующую папку (Алфавиты, Образцы вышивки, Собственные образцы вышивки)



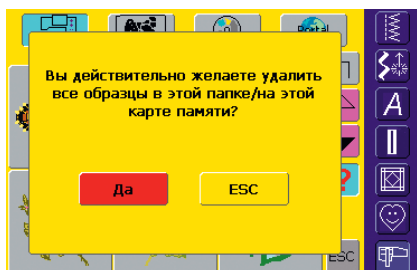
- ❖ нажмите кнопку "Справки / Помощь"
- ❖ выберите любой образец вышивки



- откроется специальный экран, в котором наряду с информацией об образце в левом нижнем углу имеется кнопка "Удалить"
- ❖ нажмите кнопку "Удалить"



- откроется новый экран
- ❖ нажмите поле "Я хочу удалить ВСЕ образцы"



- появится запрос "Действительно ли вы хотите удалить все образцы в этой папке/карте памяти?"
- ❖ подтвердите запрос кнопкой "Да"
- все образцы, находящиеся в соответствующей папке или на карте памяти, будут удалены

Обрыв ниток при
вышивании 246

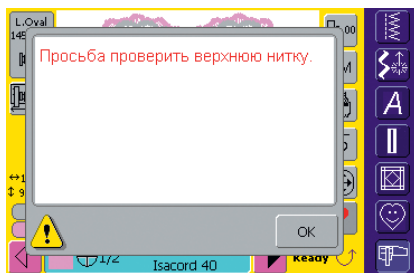
Устранение неполадок 247
• Предупреждение и устранение
неполадок • Сообщения



Поддержка
вышивания

При вышивании может закончиться или оборваться верхняя или нижняя нитка. В этом случае вышивальный компьютер останавливается автоматически, если активизированы оба устройства контроля ниток.

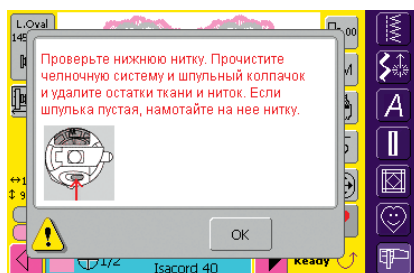
- о включении устройств контроля верхней и нижней ниток см. на стр. 167



Обрыв верхней нитки

- вышивальный компьютер останавливается автоматически, если верхняя нитка закончилась или оборвалась
- на дисплее появится сообщение
- ❖ проверьте верхнюю нитку и заправьте заново
- ❖ нажмите "ОК" = снова появится экран вышивания

Обрыв ниток при вышивании



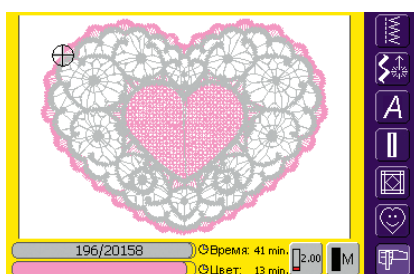
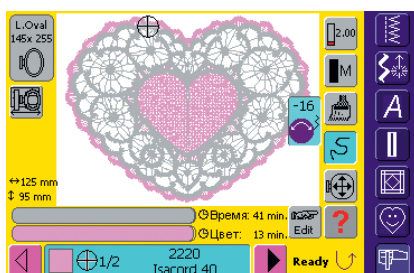
Израсходована шпульная нитка

- вышивальный компьютер останавливается автоматически, если шпульная нитка израсходована
- на дисплее появится сообщение
- ❖ проверьте шпульку, при необходимости намотайте заново
- ❖ нажмите "ОК" = снова появится экран вышивания



Проверка последовательности вышивания при обрыве ниток

- нажмите кнопку проверки последовательности вышивания
- появится символ для использования ручки регулятора ширины стежка
- ❖ поворачивайте ручку регулятора ширины строчки против часовой стрелки (или по часовой стрелке) = пальцы будут перемещаться в обратном направлении (или по ходу вышивания)
- ❖ если поворачивать ручку медленно, пальцы будут перемещаться шагами по одному стежку
- ❖ переместите пальцы в такое положение, чтобы игла находилась на расстоянии нескольких стежков перед местом обрыва нитки



Возобновление вышивания

- ❖ процесс вышивания можно возобновить с помощью педального пускателя или непосредственным нажатием внешней клавиши закрепления строчки на головке машины
- на дисплее снова появится экран вышивания
- ❖ выйдите образец до конца

Предупреждение и устранение неполадок

В большинстве случаев у вас имеется возможность определить причину неполадки в работе вышивального компьютера, если вы выполните следующие указания.

Вначале нужно проверить:

- правильно ли заправлены верхняя и нижняя нитки
- правильно ли вставлена игла, лыска на колбе должна быть направлена назад
- номер иглы должен соответствовать толщине нитки (см. таблицу на стр. 17-19)
- очищен ли вышивальный компьютер, удалены ли скопления остатков ниток из-под игольной пластины
- очищен ли механизм челнока
- не засорены ли остатками ниток нитенатяжные шайбы и пружинка шпульного колпачка.

Обрыв верхней нитки

- слишком сильное натяжение игольной нитки
- использование игл низкого качества; лучше всего покупать иглы у дилеров BERNINA
- неправильно установлена игла; лыска на колбе иглы должна быть направлена назад
- игла затуплена или искривлена
- нитки низкого качества; нитки с узелками, слишком старые, пересохшие нитки
- применяйте подходящую нитесматывающую шайбу
- на бобину натянута сетка для равномерного сматывания нитки
- при повреждении прорези игольной пластины или носика челнока доставьте швейный компьютер в ремонтную мастерскую
- уменьшите скорость вышивания

Обрыв шпульной нитки

- слишком сильное натяжение шпульной нитки
- нитка защемила в шпульном колпачке, замените шпульку
- игла затуплена или искривлена
- отверстие игольной пластины "источено" иглой; требуется, чтобы специалист отполировал края отверстия

Пропуск стежков

- используется игла другой системы; примените только иглы системы 130/705H
- игла затуплена или искривлена; неправильно установлена; она должна быть введена в иглодержатель до упора
- плохо отполированная игла низкого качества

Поломка иглы

- слишком слабо затянут винт крепления иглы
- повреждена игольная пластина

Неудовлетворительное формирование стежков

- остатки ниток между нитенатяжными шайбами: сложенную тонкую ткань (без срезного края) заведите между нитенатяжными шайбами и протягивайте ее вверх и вниз, чтобы прочистить левую и правую сторону
- остатки ниток под пружинкой шпульного колпачка удалите
- отрегулируйте натяжение ниток
- отсутствие стабилизатора или неподходящий
- машина неправильно заправлена нитками, проверьте верхнюю и нижнюю нити
- шпульная нитка должна быть заправлена в направляющую пружинку вышивального шпульного колпачка

Устранение неполадок

- применяйте подходящую нитесматывающую шайбу
- очистите и смажьте механизм челнока (применяйте только оригинальную масленку, см. стр. 179)

Вышивальный компьютер не запускается или запускается слишком медленно

- штепсельная вилка неплотно вставлена в розетку.
- не включен главный выключатель
- вышивальный компьютер внесен из холодного помещения

Повреждена лампа подсветки

- отправьте вышивальный компьютер в специализированную мастерскую BERNINA

Устройство контроля шпульной нитки

- не закрыта откидная крышка механизма челнока
- функция не активизирована в программе Setup
- остатки ниток или ткани в прорези шпульного колпачка

Устройство контроля игольной нитки

- функция не активизирована в программе Setup



Сообщения

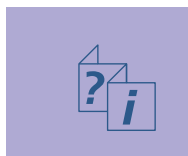
В особых случаях на экране могут появляться сообщения. Они служат для напоминания, предостережения или подтверждения для выбранного действия или функции.

Ниже приводятся сообщения вышивального компьютера.

• возможные сообщения швейного компьютера см. на стр. 181, 182 ●●●●●●●●●●

Сообщение

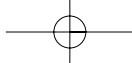
- Вышивальный компьютер не может быть переведен в режим шитья. Завершите вышивание начатого цвета и нажмите "Edit", чтобы вернуться к предыдущему экрану. Оттуда можно без проблем перейти к режиму шитья.
- Пяльцы не могут быть переведены в позицию ожидания, так как лапка или игла находятся в неправильном положении.
- Просьба опустить транспортер.
- Просьба использовать пяльцы большего размера.
- Замена карты не была подтверждена. Возможна потеря данных! Просьба ознакомиться с соответствующим разделом Руководства по эксплуатации, прежде чем заменять карту.
- Точка находится за пределами зоны вышивания.
- Следующий стежок находится за пределами зоны вышивания. Просьба заново растянуть материал в пяльцах и сместить образец вышивки.
- Просьба переставить пяльцы "Mega-Noor" в верхнее положение (1), поднять лапку и нажать "OK" для запуска процесса калибровки.
- Просьба переставить пяльцы "Mega-Noor" в среднее положение (2), поднять лапку и нажать "OK" для запуска процесса калибровки.
- Просьба переставить пяльцы "Mega-Noor" в нижнее положение (3), поднять лапку и нажать "OK" для запуска процесса калибровки.
- Просьба перевести иглу в самое верхнее положение.
- Просьба подключить вышивальный модуль.
- Соединение с вышивальным модулем установлено правильно.
- Соединение с вышивальным модулем НЕ функционирует!
- Карта с образцом вышивки функционирует правильно.



Сообщение

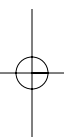
- Карта с образцом вышивки НЕ функционирует!
- Выбрано "Вышивание". Просьба подсоединить вышивальный модуль и установить лапку для вышивания № 15. Поднимите лапку и опустите транспортер. Нажмите "ОК", чтобы запустить процесс идентификации модуля.
Вышивальная консоль будет ПЕРЕМЕЩАТЬСЯ.
- Для применяемых пялец этот образец вышивки слишком мал. Просьба нажать "Edit", чтобы вернуться к предыдущему экрану. Смените пяльцы и нажмите "ОК" для идентификации пялец.
- Способ закрепления пальцев был изменен (с "нормального" на "рукавную платформу" или наоборот). Кнопкой "Check" иницируйте операцию калибровки модуля.
- ADX: Просьба перейти в режим вышивания, чтобы выполнить образец вышивки.
- Недостаточно свободного места, чтобы сохранить образец вышивки.
- Образец вышивки не подходит для пялец.
- Левая нижняя позиция находится за пределами пялец.
- Левая нижняя позиция.
- Правая нижняя позиция находится за пределами пялец.
- Правая нижняя позиция.
- Правая верхняя позиция находится за пределами пялец.
- Правая верхняя позиция.
- Левая верхняя позиция находится за пределами пялец.
- Левая верхняя позиция.
- Образец вышивки успешно вышит.
- Просьба перевести транспортер в положение шитья.
- Просьба проверить верхнюю нитку.
- Моталка включена.
- Просьба проверить нижнюю нитку.
- Просьба опустить лапку.





Сообщение

- Просьба поднять лапку.
- Чтобы облегчить заправку нитки в иглу, рекомендуется опустить лапку.
- При заправке нитки рекомендуется перевести иглу в самое верхнее положение.
- Швейно-вышивальный компьютер функционирует неправильно. Просьба обратиться в специализированную мастерскую BERNINA.
- Во время запуска обнаружена ошибка. Просьба заново запустить швейно-вышивальный компьютер. Если эта ошибка будет повторяться, просьба обратиться в специализированную мастерскую BERNINA.
- Загруженные данные не действительны. Просьба впоследствии повторить попытку.
- Не удается идентифицировать модем BERNINA. Просьба подключить модем и повторить попытку.
- Не удается набрать номер. Просьба проверить телефонное соединение и затем заново набрать номер.
- Не удается получить доступ к провайдеру. Просьба проверить имя и пароль.
- Соединение с провайдером прервано. Просьба впоследствии повторить попытку или выбрать другого провайдера.
- В модеме обнаружена неизвестная ошибка. Просьба повторить попытку.
- В портале myartista нельзя сохранять или удалять файлы.
- При соединении с порталом myartista возникла неполадка. Просьба повторить попытку.
- Чтобы гарантировать дальнейшую высокопроизводительную работу швейно-вышивального компьютера, наступило время выполнить следующее: удалите остатки ниток и тканей из-под игольной пластины, а также из зоны транспортера. Соответствующие указания приводятся на стр. 179 Руководства по эксплуатации.
- Наступило время провести очередное техническое обслуживание машины. Просьба связаться со специализированным магазином BERNINA, чтобы договориться о сроках.
- Вы решили не относить швейный компьютер в специализированную мастерскую BERNINA. Это сообщение не появится больше до тех пор, пока не подойдет срок регулярного обслуживания.
- CD-ROM не функционирует!
- Главный двигатель не работает. Проверьте челночную систему.





Внешние подключения и принадлежности

Компьютерная система BERNINA

Благодаря подключению различных внешних устройств (специальные принадлежности) швейный компьютер **artista 200** превращается в компьютерную швейно-вышивальную систему, которая предоставляет небывалые возможности для занятий своим любимым делом.

Наряду с непосредственным подключением к portalу (информационной платформе) myartista, в котором открываются страницы, специально составленные для вышивального компьютера, дисковод BERNINA-CD-ROM дает возможность выводить на дисплей дополнительные образцы вышивки.

Более подробную информацию можно получить в специализированных магазинах BERNINA.

Внешние устройства

К вышивальному компьютеру BERNINA artista 200 можно подключить следующие внешние устройства:

- Модем BERNINA
- Дисковод BERNINA-CD-ROM

Примечание:

Все внешние устройства относятся к специальным принадлежностям. Они продаются в специализированных магазинах BERNINA.

Внешние устройства

Модем

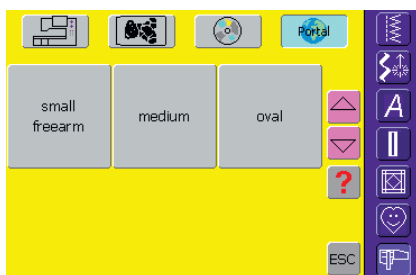
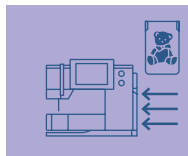
(для доступа к интернет-порталу "myartista")

Благодаря подсоединению модема BERNINA имеется возможность непосредственно подключаться к интернет-порталу "myartista" и вызывать на дисплей вышивального компьютера **artista 200** веб-страницы, специально составленные для вышивального компьютера. На портале "myartista" находятся различные образцы вышивки - классифицированные по размеру пялец, - которые могут быть непосредственно загружены в вышивальный компьютер.

Установка соединения

- ❖ подключите модем
- ❖ нажмите поле "Portal"
- ❖ подтвердите кнопкой "Да" запрос об установке соединения
- ❖ если соединение с провайдером установлено, подтвердите появившееся сообщение кнопкой "OK"
- ❖ в открывшемся экране выберите желаемые пяльцы
 - появится обзор образцов вышивки для выбранных пялец

Содержание портала myartista постоянно пополняется.

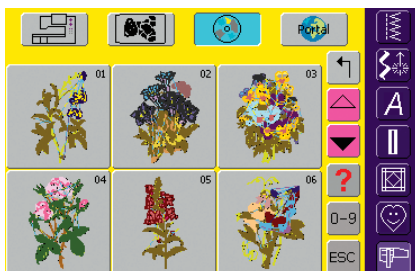




Дисковод CD-ROM

Дисковод BERNINA CD-ROM дает возможность открывать непосредственно на дисплее вышивального компьютера специальные компакт-диски BERNINA.

Подключите дисковод BERNINA-CD-ROM и вставьте компакт-диск.



- ❖ в режиме вышивания нажмите на поле CD-ROM.
- образцы вышивки с компакт-диска появятся на дисплее в цвете
- ❖ выберите мотив вышивки, нажав на один из образцов

Примечание: Если комбинация составляется из образцов вышивки с нескольких компакт-дисков, то каждый образец нужно вначале сохранить в памяти вышивального компьютера (см. стр. 240). После этого из отдельных сохраненных образцов можно составлять комбинации.

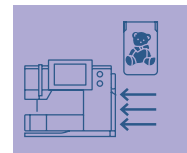
Гнезда для подключения внешних устройств



Подключение внешних устройств

- ❖ внешние устройства подключаются к предусмотренным для них разъемам на правой стороне вышивального компьютера (обращайте внимание на символы)

Примечание:
К каждому внешнему устройству прилагается инструкция по эксплуатации!



1 Модем BERNINA Карта с образцами вышивки BERNINA



2 Дисковод BERNINA-CD-ROM



3 Гнездо для подключения к персональному компьютеру



Внимание:
К вышивальному компьютеру artista 200 разрешается подключать только внешние устройства фирмы BERNINA

Они продаются в специализированных магазинах BERNINA.

С различными дополнениями (специальные принадлежности), которые предлагаются для швейно-вышивальной системы **artista 200**, открываются новые, неограниченные возможности.

Более подробную информацию можно получить в специализированных магазинах BERNINA.

Чемоданная система

Специально разработанная для швейно-вышивального компьютера чемоданная система со встроенной тележкой позволяет легко и элегантно транспортировать машину.

Стандартные и специальные принадлежности удобно размещаются в соответствующих отделениях и сумках чемоданной системы.



Принадлежности

Примечание:

Чемоданная система обеспечивает защиту от пыли и грязи, а также влаги при транспортировке на небольшие расстояния.

Чемодан для швейного компьютера

- ❖ укладка швейного компьютера = извлеките сумки и нижнюю часть и установите швейный компьютер в чемодан (дисплеем вперед)
- ❖ снова вложите нижнюю часть и сумки, соответственно разместите стандартные принадлежности
- ❖ в сумках остается достаточно места для специальных принадлежностей



Чемодан для вышивального компьютера

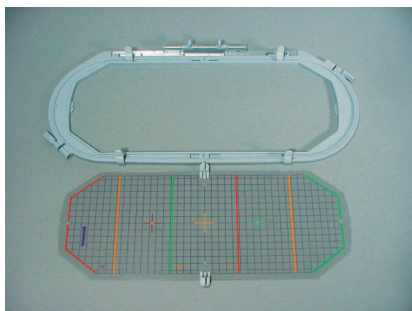
- ❖ укладка вышивального компьютера = извлеките сумки и нижнюю часть и установите вышивальный модуль в чемодан (консолью вышивального модуля вперед)
- ❖ снова вложите нижнюю часть и сумки, соответственно разместите стандартные принадлежности
- ❖ в сумках остается достаточно места для специальных принадлежностей



Внимание:

В самолете или поезде чемоданную систему следует перевозить в качестве ручной клади или сдавать в багаж в качестве "хрупкого изделия". Чемоданную систему нельзя сдавать в обычный багаж.

Вышивальные пальцы "Mega-Hoop"



Вышивальные пальцы "Mega-Hoop" позволяют особенно удобно вышивать сверхкрупные мотивы, большие комбинации образцов или длинные бордюры.

Эти пальцы имеют три различные позиции вышивания. Если пальцы Mega-Hoop должны быть передвинуты, вышивальный компьютер останавливается и появляется сообщение, в какую позицию (1-ю, 2-ю или 3-ю) должны быть перемещены пальцы.



Сверхкрупные образцы вышивки для пальцев Mega-Hoop могут быть, например, загружены через подключенный модем с портала myartista или с помощью дисководов BERNINA-CD-ROM с компакт-диска.

Примечание:

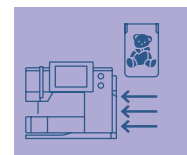
К пальцам Mega-Hoop прилагается инструкция!

Карты с образцами вышивки



Наряду с картами BERNINA с заранее запрограммированными образцами вышивки, служащими для дополнения к содержащимся в вышивальном компьютере образцам, имеются также пустые карты памяти (Personal Design Card) для сохранения образцов вышивки или их комбинаций.

На картах BERNINA запрограммировано некоторое количество образцов вышивки по какой-то определенной теме. Тематический диапазон непрерывно пополняется.



С этим вышивальным компьютером можно также использовать старые карты BERNINA с образцами вышивки.

1 Карта с мотивами вышивки



Вставка карты с образцами вышивки

- ❖ Вставьте карту в предусмотренную для нее прорезь вышивального компьютера (обратите внимание на символ)
- содержимое карты может быть вызвано на дисплей

Извлечение карты с образцами вышивки

- ❖ нажмите кнопку для извлечения карты
- появится удлинение кнопки
- ❖ нажмите кнопку еще раз
- карта выдвинется из прорези вышивального компьютера
- ❖ извлеките карту с образцами вышивки

Примечание:

При применении не совсем новых карт с образцами вышивки (н-р, artista 180) определяющими являются данные цветов на специальном листе (который прилагается к карте).

Внимание:

Карту с образцами вышивки нельзя извлекать во время работы на вышивальном компьютере!

Вышивальное программное обеспечение BERNINA artista



3 Гнездо для подключения к ПК



Компьютерное программное обеспечение BERNINA artista позволяет комбинировать, дополнять и изменять с помощью персонального компьютера существующие образы вышивки. Можно также создавать полностью новые собственные образцы вышивки: начиная от первого наброска и кончая готовым для вышивания мотива. Решающее значение имеет ваш собственный вкус!

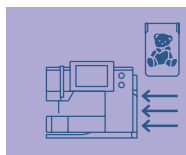
Готовые образцы через соединительный кабель с разъемами USB загружаются для вышивания непосредственно в вышивальный компьютер. Соединительный кабель с разъемами USB прилагается к вышивальному компьютеру.

Соединение ПК с вышивальным компьютером

- ❖ вставьте разъем соединительного кабеля в предусмотренное для него гнездо на правой стороне вышивального компьютера (обращайте внимание на символы)

Возможности сохранения образцов, созданных на персональном компьютере

- в самом персональном компьютере
- в вышивальном компьютере artista 200
- на карте памяти



Узнайте у дилера BERNINA о дальнейших принадлежностях вашего вышивального компьютера!

Примечание:
К программному обеспечению BERNINA artista прилагается инструкция!

Объяснение терминов

Add

- addieren = добавлять, дополнять
- добавлять новый образец вышивки

auto

- в связи с действиями, выполняемыми автоматически, самостоятельно
- если, например, «auto» появляется на дисплее при выполнении петли с запрограммированной петлей, то это означает, что петля выполнится автоматически с заданной длиной

auto-repeat

- repeat = повторение, auto-repeat = автоматическое повторение
- при продолжительном нажатии внешней клавиши позиционирования иглы происходит автоматическое (самостоятельное) быстрое изменение позиции иглы

Balance

- равновесие (балансировать = поддерживать равновесие)
- функция баланса используется для корректировки перекошенных образцов

Check

- контроль, проверка
- при вышивании, проверяется, какие пальцы установлены на машине, а также производится "обход" по внешнему контуру вышивки

CD-ROM

- окращение от Compact Disc Read Only Memory (постоянное запоминающее устройство на компакт-диске, компакт-диск)
- содержимое компакт-диска может быть вызвано на экран и скопировано, но на самом диске ничего нельзя изменить
- на швейно-вышивальном компьютере artista 200 можно открыть компакт-диск (вставленный в дисковод Bernina CD-ROM)

clr (clear)

- очищать; стирать; устанавливать в исходное состояние
- например, можно удалять функции и переводить их в исходное состояние

Duplicate

- дублировать; снимать копию, копировать, размножать (с получением точных копий)
- дублировать образец вышивки = получить точную копию выбранного образца

edit

- редактировать, править, готовить текст к печати
- образец вышивки обрабатывается в меню проектов (Edit 1 или Edit 2), например переводится в зеркальное отображение, увеличивается и т.п.)

ESC

- escape = выход, переход
- закрытие прикладной программы, возврат к исходному положению (исходному экрану)

Help

- помощь (пользователю со стороны системы); справка; подсказка
- программа, встроенная в швейно-вышивальный компьютер, позволяющая получать справки и информацию по различным образцам, функциям и др.

History

- история, предыстория (напр., состояний системы);
- на машине artista 200 функция "История" показывает до 15 последних выполненных образцов

Kalibrieren

- калибровать, градуировать, эталонировать
- калибровать = настраивать экран дисплея

manual

- вручную
- петля, выполняемая в ручном режиме в 4 или 6 ступеней (в зависимости от вида петли)

Mega Hoop

- Mega = очень большой, Hoop = пальцы
- сверх крупные пальцы для вышивания очень больших мотивов или длинных бордюров

Memory

- память; запоминающее устройство
- в памяти машины можно сохранять и подготавливать к обработке программы и данные
- в памяти швейно-вышивального компьютера можно, например, сохранять комбинации образцов строчек или мотивов вышивки

Меню/menu

- меню (предлагаемый системой или приложением набор возможных действий пользователя)

Modem

- модем (сокращение от "модулятор" и "демодулятор")
- модем передает данные через телефонную сеть и загружает их в швейно-вышивальный компьютер artista 200

New

- новый
- вызывать новый образец вышивки

OK

- все в порядке, хорошо, правильно (кнопка подтверждения правильности выполненных операций)
- подтверждение выполненного ввода / изменения

PC

- Personal Computer = персональный компьютер, ПК

Parameter

- параметр, коэффициент, характеристика; фактор
- функция в вышивальном компьютере для изменения свойств стежков (например, плотности и т.д.)

Peripheriegerät

- периферийное устройство = устройство, не принадлежащее к процессорному блоку компьютера
- для artista 200 к периферийным устройствам относятся, например, дисковод CD-ROM или модем

Pop-up menu

- "всплывающее" меню
- специальный экран, открывающийся после выбора определенной функции

Portal

- портал (общедоступный региональный узел компьютерной сети)
- специальная информационная платформа для artista 200
- портал, предназначенный специально для artista 200 называется "myartista Portal"
- после подключения модема BERNINA и выбора функции "Portal" устанавливается связь с порталом myartista, откуда, например, можно загружать образцы вышивки

Provider

- провайдер, поставщик
- поставщик услуг сети связи (например, для доступа в Интернет)
- провайдер открывает для artista 200 доступ к portalу myartista; имеется много различных учреждений, предоставляющих
- услуги по доступу к Интернету; выбор свободный
- после ввода имени провайдера, номера провайдера, имени пользователя и пароля может быть установлено соединение

Pull Compensation

- Pull = тянуть; Compensation = выравнивание, компенсация
- компенсация случайного стягивания материала при вышивании, например, если внешний контур образца не сходится или перекашивается

Ready

- готовый к работе
- в меню вышивания (Ready) образец вышивки готов к вышиванию

recording

- запись, регистрация
- в функции подсчета стежков производится определение и программирование количества стежков
- при выполнении петель, таким образом, устанавливается точная длина петли

Reset

- сброс в исходное состояние
- произведенные изменения отменяются, восстанавливается исходное состояние

scroll/scrollen

- прокручивать (перелистывать) для просмотра
- если большой файл (например, с образцами строчек) не может быть целиком отображен на экране, то функцией "прокрутить" можно вывести на дисплей остальные разделы

Setup

- наладка; настройка
- расположение, размещение; компоновка
- в программе Setup можно, например, изменять заводские настройки в соответствии с индивидуальными потребностями пользователя

Software

- буквально "мягкие изделия" = программное обеспечение (ПО), программные средства, программы
- обобщающее название для (компьютерных) программ
- в противоположность "Hardware" ("твердые изделия") = обобщающему названию для аппаратных средств компьютера (например, корпус, двигатели и др.)

Touchscreen

- сенсорный экран
- реагирует на прикосновение к отображаемым на экране кнопкам и полям

Tutorial

- учебное пособие; средство обучения (пользователя в системе)
- программа в швейно-вышивальном компьютере, облегчающее и поддерживающее самообучение

Update

- корректировать; обновлять; скорректированная версия ПО
- обновление программного обеспечения швейно-вышивального компьютера позволяет установить исправленную версию

Upgrade

- улучшать, модернизировать, реконструировать
- модернизация швейно-вышивального компьютера позволяет добавить ему новые функции и возможности

USB

- Universal Serial Bus = универсальная последовательная шина
- швейно-вышивальный компьютер оснащен выходом USB для подключения внешних устройств (например, дисковода CD-ROM)

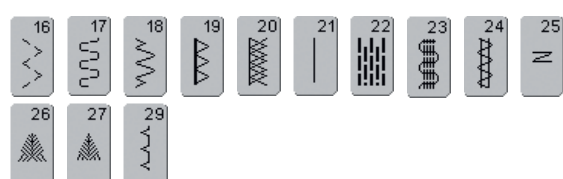
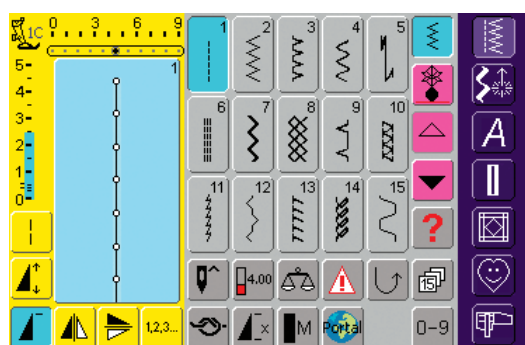
Windows CE

- операционная система Windows для компактных мобильных компьютеров (CE = Consumer Electronic)
- операционная система швейно-вышивального компьютера artista 200

Zoom

- изменять масштаб изображения, детализировать изображение
- в меню вышивания Edit 2 можно изменять

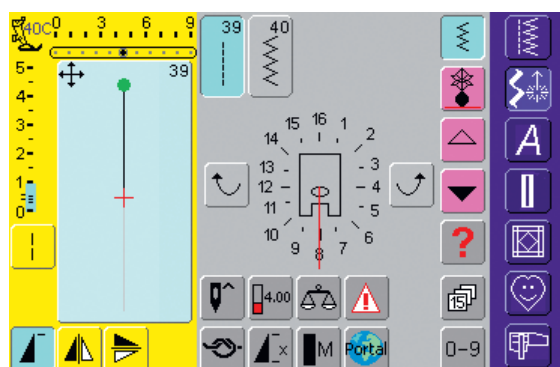
Рабочие стежки



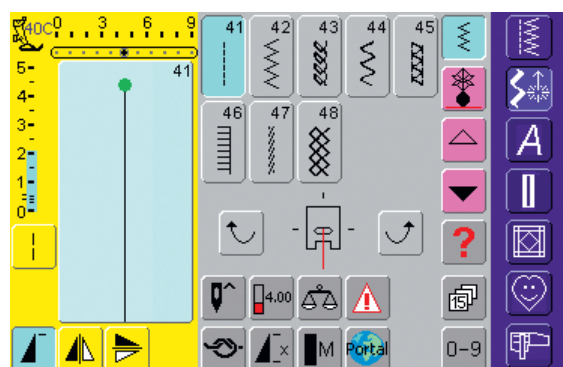
Петли для пуговиц



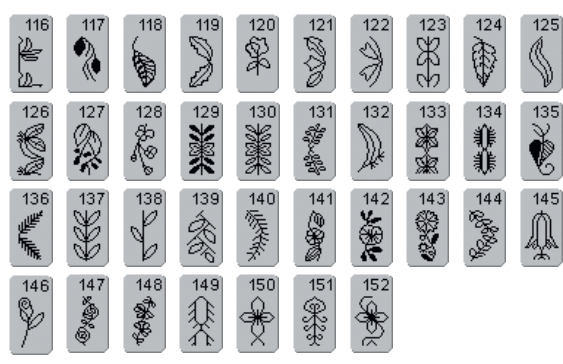
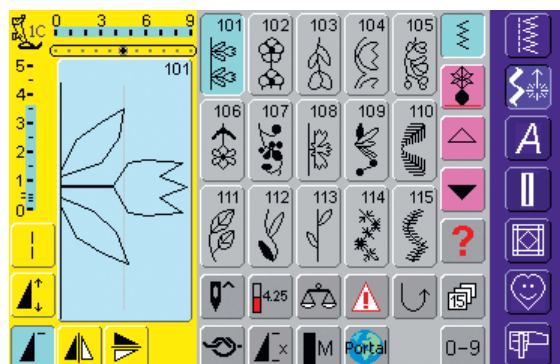
16 направлений шитья

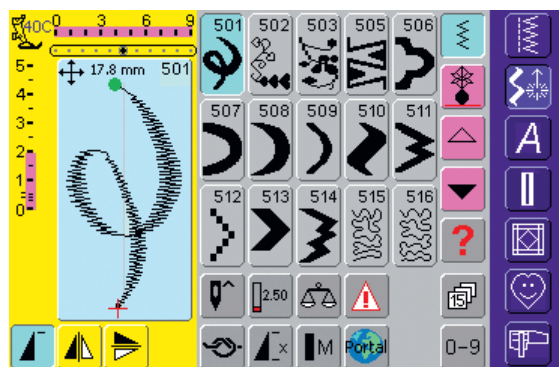
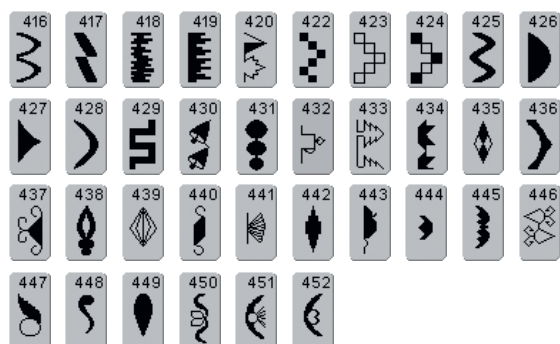
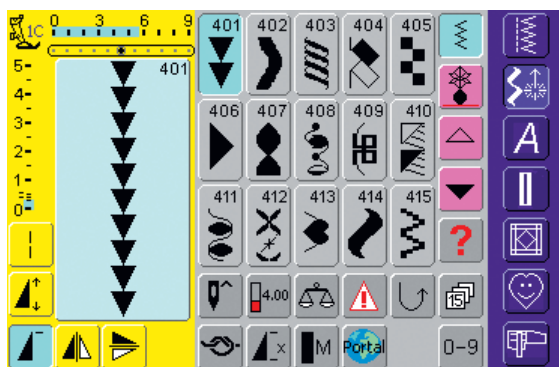
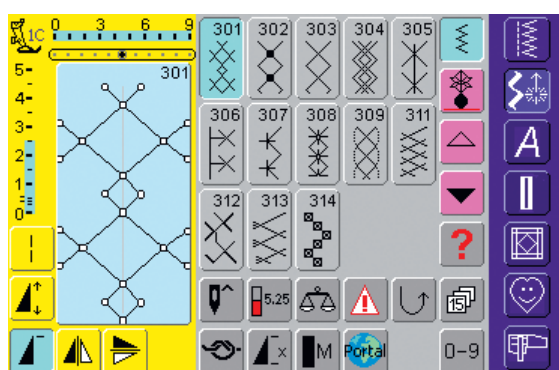
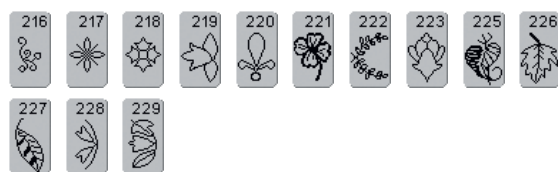
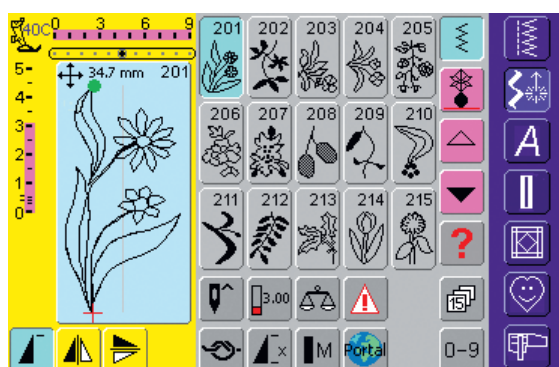


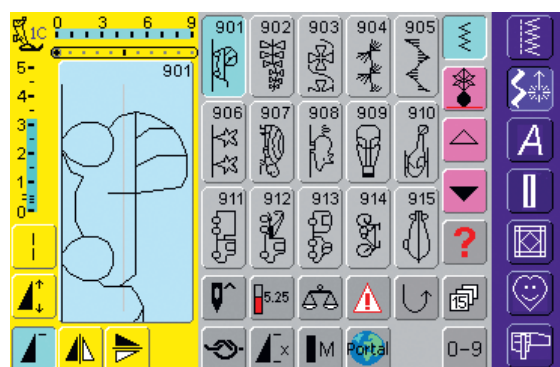
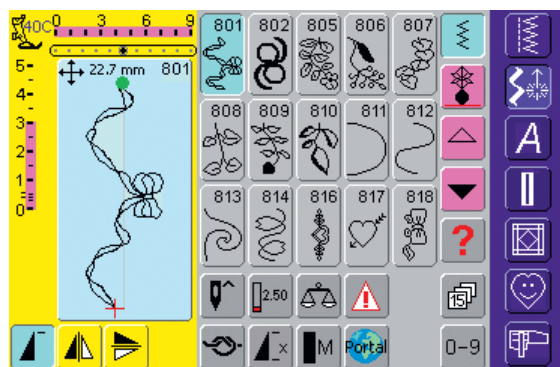
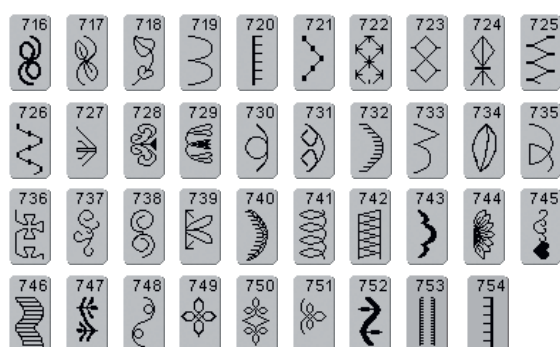
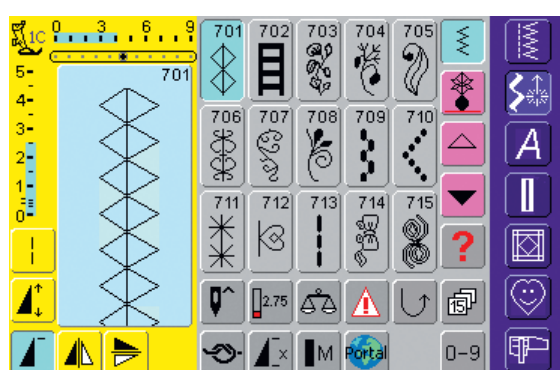
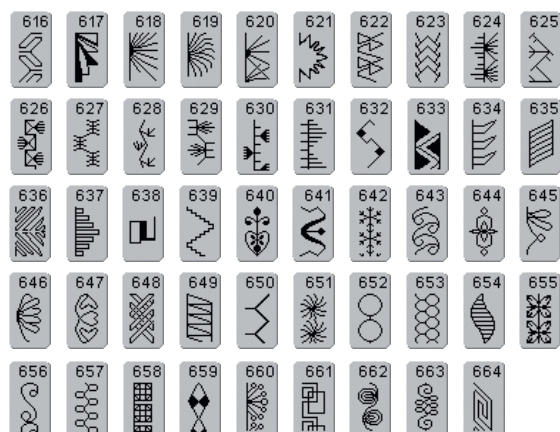
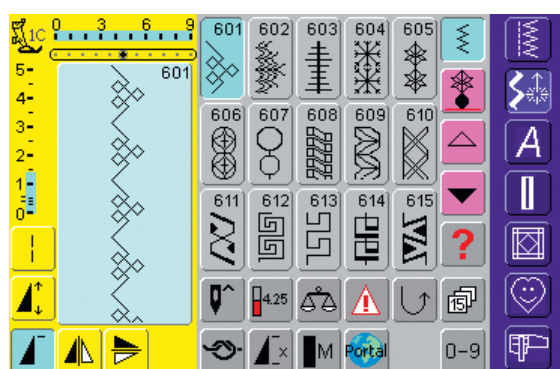
4 направления шитья

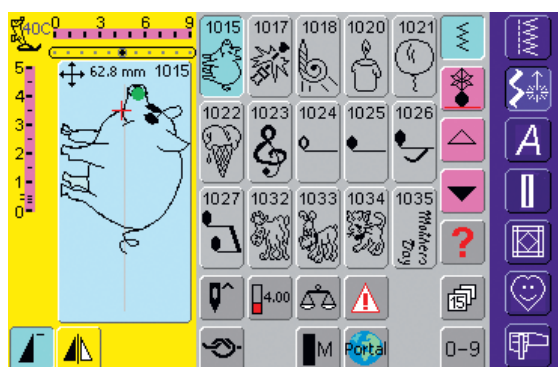


Декоративные стежки 9 мм / 40 мм

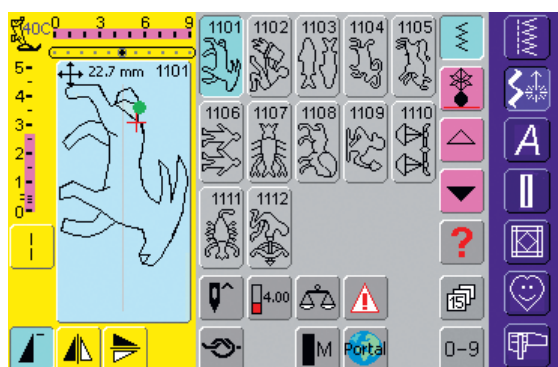




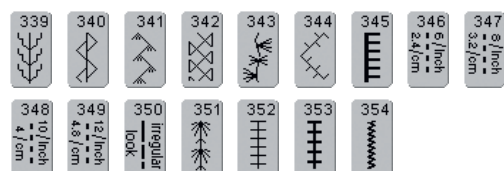
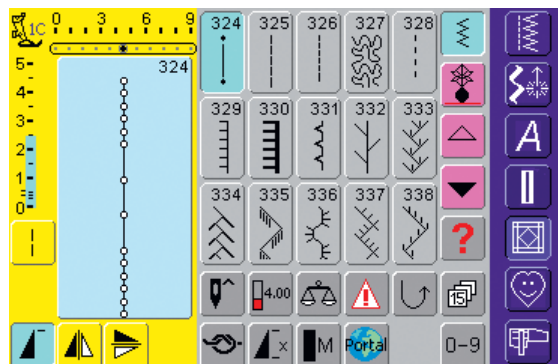




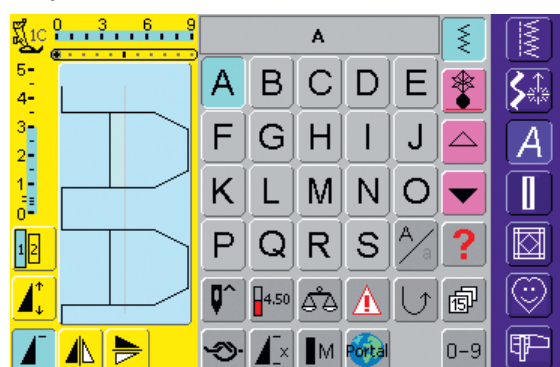
Знаки зодиака



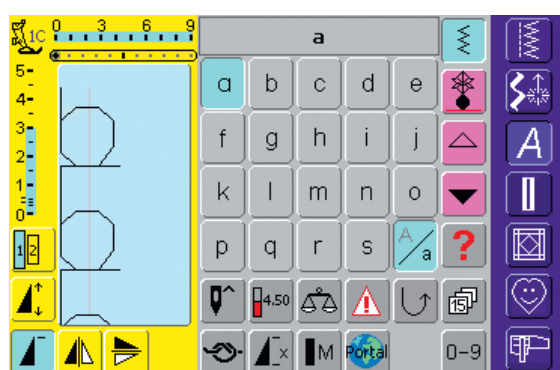
Стегальные стежки для квилтинга



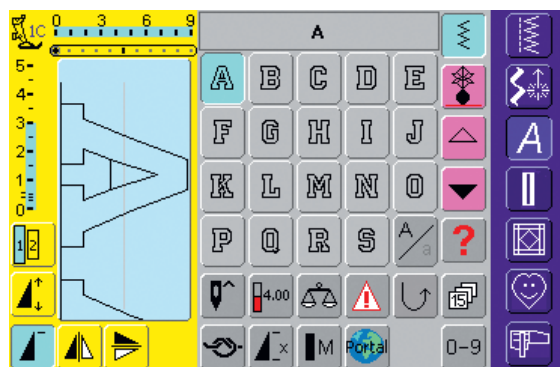
Алфавиты



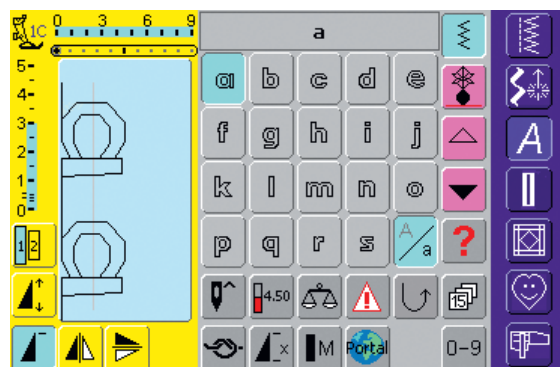
T	U	V	W	X	Y	Z	Ä	Ö	Ü
À	Æ	œ	Ø	Ñ	È	É	Ê	À	Â
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
-	-	.	.	!	+	=	&	÷	?
%	ç	@	(	)	[	]			



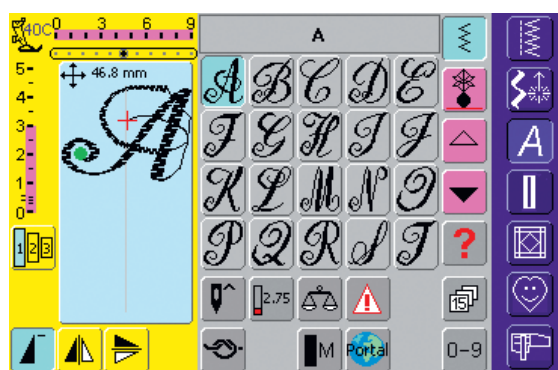
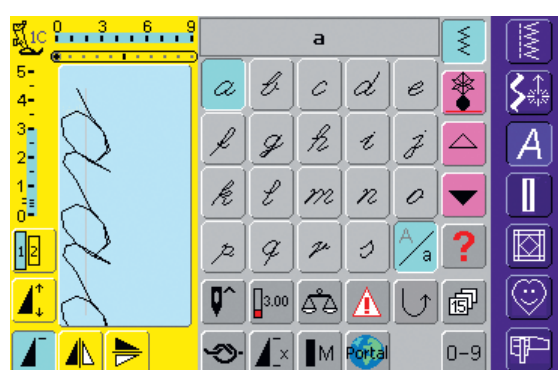
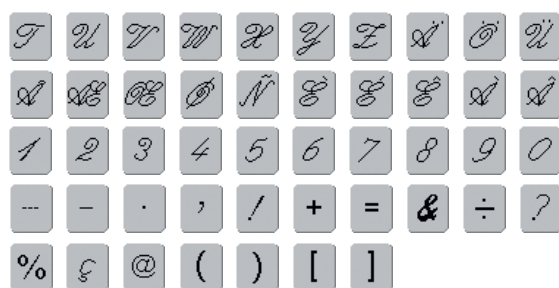
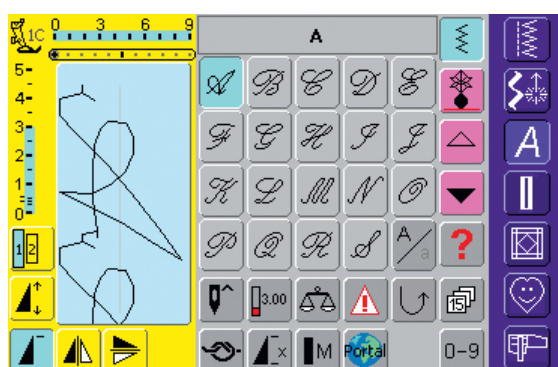
t	u	v	w	x	y	z	ä	ö	ü
å	æ	œ	ø	ñ	è	é	ê	à	â



T	U	V	W	X	Y	Z	Ä	Ö	Ü
À	Æ	œ	Ø	Ñ	È	É	Ê	À	Â
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
-	-	.	.	!	?	%	ç	@	(
)	[	]							



t	u	v	w	x	y	z	ä	ö	ü
å	æ	œ	ø	ñ	è	é	ê	à	â



Весна



Daffodils



160 137



51



Iris



171 137



52



Little pansies



57 37



12



Floral wreath



96 98



11



Butterfly



61 94



27

88

Ширина в мм

127

Высота в мм



51

Время вышивания в
минутах

Лето



Little wild rose



62 58



14



White rose



196 119



88



Fuchsia



216 134



65



Flowers with butterfly



61 127



13



Lace border



52 148



34



Daisy



50 36



4

Осень



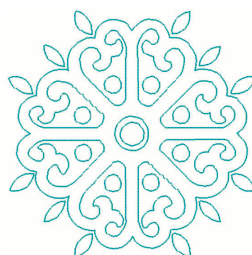
3 Quilts



49 153



23



Quiltoutline



140 140



7



Mushrooms



121 121



56



Sunflower



158 111



55



Grape leaf



97 61

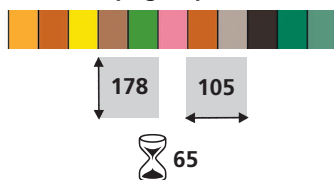


13

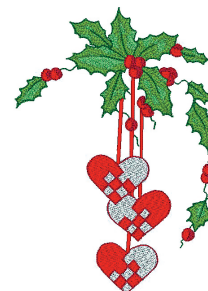
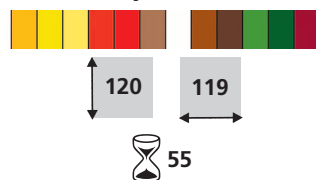
Зима



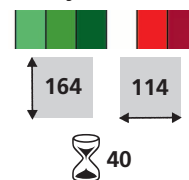
Sprig of pine



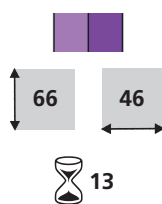
Holly and bird



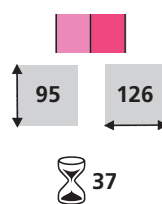
Holly and heart



Royal fdl



Lace heart



Алфавиты

Alice
 ABCDEFGHIJKLM
 NOPQRSTUVWXYZ
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
 1234567890 ./!@#\$%&*()-'";:~
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß
 àáâãäåæçèéêëìíîïð
 ñòóôõöøùúûüýþ

Alice

Высота букв: миним. 8 мм /
 макс. 50 мм

Blackboard
 ABCDEFGHIJKLM
 NOPQRSTUVWXYZ
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
 1234567890 ./!@#\$%&*()-'";:~
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß
 àáâãäåæçèéêëìíîïð
 ñòóôõöøùúûüýþ

Blackboard

Высота букв: миним. 8 мм /
 макс. 50 мм

Childs Play
 ABCDEFGHIJKLM
 NOPQRSTUVWXYZ
 abcdefghijklm
 nopqrstuvwxyz
 1234567890 ./!@#\$%&*()-'";:~
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß
 àáâãäåæçèéêëìíîïð
 ñòóôõöøùúûüýþ

Childs Play

Высота букв: миним. 13 мм /
 макс. 30 мм

Cursive
 ABCDEFGHIJKLM
 NOPQRSTUVWXYZ
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
 1234567890 ./!@#\$%&*()-'";:~
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß
 àáâãäåæçèéêëìíîïð
 ñòóôõöøùúûüýþ

Cursive

Высота букв: миним. 7 мм /
 макс. 60 мм

Drifter
 ABCDEFGHIJKLM
 NOPQRSTUVWXYZ
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
 1234567890 ./!@#\$%&*()-'";:~
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß
 àáâãäåæçèéêëìíîïð
 ñòóôõöøùúûüýþ

Drifter

Высота букв: миним. 6 мм /
 макс. 40 мм

King Charles
 ABCDEFGHIJKLM
 NOPQRSTUVWXYZ
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
 1234567890 ./!@#\$%&*()-'";:~
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß
 àáâãäåæçèéêëìíîïð
 ñòóôõöøùúûüýþ

King Charles

Высота букв: миним. 8 мм /
 макс. 50 мм

Lisa
 ABCDEFGHIJKLM
 NOPQRSTUVWXYZ
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
 1234567890 ./!@#\$%&*()-'";:~
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß
 àáâãäåæçèéêëìíîïð
 ñòóôõöøùúûüýþ

Lisa

Высота букв: миним. 13 мм /
 макс. 75 мм

London
 ABCDEFGHIJKLM
 NOPQRSTUVWXYZ
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
 1234567890 ./!@#\$%&*()-'";:~
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß
 àáâãäåæçèéêëìíîïð
 ñòóôõöøùúûüýþ

London

Высота букв: миним. 8 мм /
 макс. 50 мм

Swiss Block
 ABCDEFGHIJKLM
 NOPQRSTUVWXYZ
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
 1234567890
 ./!@#\$%&*()-'";:~
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß
 àáâãäåæçèéêëìíîïð
 ñòóôõöøùúûüýþ

Swiss block

Высота букв: миним. 6 мм /
 макс. 60 мм

VARSITY BLOCK
 ABCDEFGHIJKLM
 NOPQRSTUVWXYZ
 1234567890
 ./!@#\$%&*()-'";:~
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß

Varsity block

Высота букв: миним. 6 мм /
 макс. 35 мм

Предметный указатель

А

Автоматической штопки программа **67**
 Ажурные строчки, меретка **83**
 Алфавиты - Буквы **97-108, 226-231**
 Аппликации с подогнутыми краями **146, 147**

Б

Баланс
 • для образцов с поперечной по дачей транспортера **178**
 • для петель **113**
 • для рабочих и декоративных строчек **177**

В

Виды стежков
 • гладьевый стежок **208**
 • декоративные стежки Fancy-Fill **209**
 • оконтуривающие стежки **209**
 • подкладочные стежки **208**
 • простегивающий стежок **208**
 • соединительные стежки **209**
 Внешние устройства **184, 185, 252, 253**
 Внешние функции
 • автоматический нитеобрезатель **28, 205**
 • клавиша Clr (Удалить) **28**
 • клавиша F **28**
 • клавиша Setup **28**
 • клавиша закрепления строчки **28, 205**
 • клавиша конца образца **28**
 • обучающая программа Tutorial **28**
 • позиция иглы **28**
 • регуляторы ширины строчки / длины стежка **205**
 • режим шитья / режим вышивания **205**
 • советы по шитью **28**

Воздушный фестон **87**
 Вшивание застежек "молния" **45**
 Вшивание потайных застежек "молния" **46, 47**
 Выбор вышивальных пялец **196, 199**
 Выбор меню **26, 27**
 Выбор образца строчки **23, 25, 33**
 Выбор пялец **196**
 Выбор функций **24**
 Выводка шпульной нитки **15**
 Вызов образца вышивки **194, 195**
 Выполнение аппликаций **143, 144**
 Вышивальные нитки **210**
 Вышивальный шаблон **213**
 Вышивальный шпульный колпачок **193**

Вышивание бордюров **237**
 Вышивание кружева **236**
 Вышивание на рукавной платформе **235**
 Вышивание с тенью **238**
 Вышивка белой гладью **82 - 88**
 • ажурные строчки, меретка **83**
 • воздушный фестон **87**
 • защипы **84 - 86**

- подшивка фестонами
- пришивание кружева **82**

Г

Гладьевый стежок **208**
 Глоссарий **257, 259**

Д

Двойной оверлочный шов **55**
 Декоративная подшивка строчкой "джерси" **58**
 Декоративная подшивка трехстежковой строчкой зигзаг **51**
 Декоративные стежки Fancy-Fill **209**
 Декоративные строчки **73 - 96**
 • декоративные строчки 9 мм **76**
 • декоративные строчки в режиме комбинации **79, 80**
 • декоративные строчки с функциями **77, 78**
 • обзор стежков **74**
 • основные сведения **75**
 Декоративный стегальный стежок **142**
 Детали вышивального модуля **188**
 Детали швейного компьютера **8, 9**
 Дисковод CD-ROM **185, 253**
 Дисплей **12**
 Дополнительный стержень для катушки **16**

З

Замена иглы **15**
 Замена лампы подсветки **179**
 Замена лапки **21**
 Заправка ниток **14, 193**
 • в двух- и трехстержневую иглу **16**
 Заправка шпульного колпачка **14**
 Застил плотным зигзагом **143, 144**

И

Иглы, нитки, ткань **17**
 Игольная пластина **17**
 Игольная пластина для прямых строчек **193**
 Игольные нитки **17**
 Изменение образца вышивки
 • изменение в поперечном или продольном направлении **201, 222**
 • перевод в зеркальное отображение **202, 219, 220**
 • увеличение / уменьшение **201, 221**
 Изменение образца строчки **30**
 Изменение параметров вышивания **202, 234**
 • изменение наружного контура **234**
 • изменение плотности стежков **234**
 • компенсация стягивания ткани **234**
 Изменение размеров изображения на экране **217**
 Изменение ширины строчки, длины стежка **23, 30**
 Изображения и функции
 • в меню вышивания (Ready) **203, 204**
 • в меню проектов 1 **200, 201**
 • в меню проектов 2 **201, 202**
 Имитация ручной вышивки **70**
 Информация об образце **216**
 История **33**

К

Карты с образцами вышивки **255**
 Комбинации из образцов вышивки и букв **230, 231**
 Комбинирование образцов вышивки и букв **230, 231**
 Компьютерное программное обеспечение **256**
 Контрольные функции **32**
 Коробка с принадлежностями **10**
 Кружево пришивание и вшивание **82**

Л

Лапки **20**

М

Меню выбора **198**
 Меню мотивов вышивки вышивального модуля **266 - 270**
 Многофункциональное поле **31**
 Модем **184, 185, 252**
 Монограммы **103-108**
 • автоматическое соединение монограммных букв с использованием 16 направлений шитья **105**
 • комбинация монограммных букв с помощью трафарета **104**
 • монограммы 1-го размера **104**
 • монограммы 2-го и 3-го размеров **107, 108**
 • общие сведения **103**
 Мушки **72**

Н

Натяжение игольной нитки **34**
 Начало вышивания **196, 197**
 Нашивание заплат на трикотаж **69**
 Непосредственное вышивание мотивов **216, 217**
 Нитевдеватель **15**
 Нитеобрезатель
 • автоматический нитеобрезатель **28, 205**
 • на крышке головки машины **15**
 • у моталки **13**
 Нитки, иглы, ткань **17**

О

Обзор стежков **260 - 265**
 Образцы с поперечной подачей транспортера **89 - 93**
 • соединение образцов с использованием 16 направлений шитья **92, 93**
 • возможности применения **138 - 148**
 • комбинация с трафаретами вручную **91**
 • обзор **136**
 • образцы с поперечной подачей транспортера и функции **90**
 • основные сведения **137**
 • трафареты в качестве вспомогательного средства **89**
 • шитье образцов с поперечной подачей транспортера **90**
 Обрыв нитки **246**
 Обтачка сотовой строчкой **54**

Обучающая программа Tutorial 173, 174

Оверлочный шов 55

Окантовка трикотажа резиновой нитью 66

Оконтуривающие стежки 209

Остановка иглы 31

П

Память 153 - 158, 239 - 244

Парижский стежок 145

Педальный пускатель 11

Перекрестные стежки 81

Перестановка позиции иглы 24

Персональная память (временная) 39

Персональная память (постоянная) 24, 25

Персональная программа 149 - 152

Петли для пуговиц 109, 133

- автоматические бельевые и эластичные петли 119, 120
- автоматические петли с имитацией ручной работы, круглые и с глазком 121, 122
- автоматические петли с системой измерения пуговицы 117
- баланс 113
- выполнение петли с подсчетом стежков 123, 124
- декоративные петли 131
- измерение пуговицы 117
- обзор стежков 110
- обтачная петля 129, 130
- общие сведения 111
- основные сведения 112
- петли в долговременной памяти 118
- петли с вкладной нитью 114, 115
- петля, выполняемая прямым стежком 127, 128
- прорезание петли 115
- прямой ввод длины 116
- ручное выполнение петли в 4 или 6 этапов 125, 126
- функции в программе петель 111

Петли с глазком 121, 122

Пластинки для компенсации по высоте 22

Плоский соединительный шов 57

Подготовка вышивального компьютера 193

Поддержка вышивания 245, 246

Подкладочные стежки 208

Подсоединение адаптера рукавной платформы 192

Подсоединение шнура 11

Подшивка 2-стержневой иглой 60

Подшивка потайным швом 52

Подшивка фестонами 88

Позиционирование образца вышивки

- перемещение образца вышивки 201, 218
- поворот образца 201, 218
- проверка положения 218, 219

Портал "myartista" 185, 252

Предупреждение неполадок 180, 247

Прерывание комбинации 31, 102

Принадлежности 10, 189, 190

Присоединение вышивального модуля 191

Приставной столик 11

Пришивание воротников оверлочным швом 59

Пришивание резиновой тесьмы 64, 65

Проверка последовательности вышивания 204, 246

Программа Setup 159, 170

Программа выполнения глазков 133

Программа закрепки 71

Программа закрепления строчки 42

Программа пришивания пуговиц 132

Простегивание краев 43, 44

Простегивающий стежок 208

Пэчворк, аппликации и квилтинг 37

Пяльцы Mega-Noor 255

Р

Работа с трикотажными материалами 53

Рабочие стежки 35 - 72

- возможности применения 41 - 72
- индивидуальная подгонка рабочих строчек 38
- обзор стежков 36, 37

Рабочие стежки в режиме комбинации 79, 80

Разъемы для подключения внешних устройств 186, 253

Растягивание материала в пальцах 213, 214

Регулировка прижима лапки 21

С

Сверхэластичный шов 56

Свободная машинная стежка 148

Свободная штопка 68

Символ лапки 24, 30

Система игл 18

Система свободных рук (FHS) 12

Сметочный стежок 49

Советы по шитью 175, 176

Соединение образцов строчек 95

Соединительный кабель с разъемами для USB 256

Сообщения 181, 182, 248, 250

Соотношение между иглой и ниткой 18

Сосбаривание 63

Составление комбинаций образцов вышивки

- добавление образца вышивки 201, 223
- дублирование существующих образцов 200, 223
- оформление и изменение комбинации 200, 201, 224, 225

Сотовая строчка 54, 62

Специальные принадлежности 190

Справочная программа 172

Стабилизирующие прокладки 211, 212

Стегальные стежки для квилтинга 135, 148

Стежок гладьевого валика 143, 144

Стежок прямой строчки 41

Стежок пэчворка / Прямой стежок 140

Строчка зигзаг 50

Т

Таблица игл 19

Транспортер

- обшивание уголков 22
- опускание, поднятие 21
- перемещение ткани 22

Трехстежковая прямая строчка 48

Трикотажные воротнички и манжеты 61

У

Указания по технике безопасности 1, 2

Укрепление краев материала 62

Установка пялец на машине 196

Устранение неполадок 180, 247

Ф

Функции (специальные) на экране 30 - 33

Функции и изображения (общие сведения) 198 - 204

Функции на экране (общие сведения) 29

Функция закрепления строчки 32

Функция подсчета стежков 31, 111, 123, 140

Функция удлинения стежков 30, 40

Ц

Цвета образца вышивки 200, 203, 232, 233

- вышивание отдельных цветных фрагментов 233
- новое распределение цветов 232
- одноцветное вышивание 233

Ч

Частота вращения двигателя 32

Чемоданная система 254

Чехол для защиты от пыли 10, 192

Чистка, технический уход 179

Ш

Шитье в 16 направлениях 94

Шитье в 4 направлениях 96

Шитье зацепов 84, 86

Шпильки 13

Шпильный колпачок извлечение и установка 13

Шрифтовые знаки 97, 108, 226 - 231

- буквы в комбинации с функциями 101, 102
- изменения букв 202, 227, 228
- комбинации букв (9 мм) 100
- монограммы 103 - 108
- обзор 264, 265, 270
- размеры букв 31
- составление комбинации букв 229, 230
- составление комбинаций из букв 226
- основные сведения 99

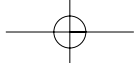
Э

Эластичный оверлочный шов 56, 57

Технический паспорт ARTISTA 200

Вес брутто:	18 кг
Вес нетто (без принадлежностей):	17 кг
Система иглоков:	130/705H см. стр. 18/19
Таблица строчек:	на стр. 260-265
Класс защиты от поражения электрическим током:	II
Напряжение:	230 В
Кол-во стежков в минуту мин./макс.	120/900
Мощность двигателя:	постоянный ток 65 Вт
Влажность воздуха в помещении, макс.:	80%
Температурные условия перед эксплуатацией машины:	требуется комнатная температура
Смазка машины:	не требуется покупателем
Смазка челнока:	см. стр. 179
Технический срок службы:	минимум 10 лет
Комплект принадлежностей:	см. стр. 10

Нитки: Высококачественные двухкруточные швейные нитки в несколько сложений повышенной ровности (без узлов, утонений и утолщений) и прочности от любого изготовителя.



Специальные правила и условия эффективного и безопасного использования, хранения и транспортировки.

1. Это изделие является бытовым прибором и предназначено для домашнего использования.
2. Транспортировка изделия должна осуществляться в индивидуальной фирменной упаковке (с пенопластом), обеспечивающей его сохранность, поэтому просим Вас сохранять фирменную упаковку для возможной транспортировки изделия.
3. Не допускается работа изделия в условиях нестабильности энергосети (резких перепадов силы тока и напряжения, ГОСТ 30163.0-95).
4. Не допускайте попадания на изделие и внутрь изделия воды и других жидкостей.
5. Не допускайте попадания внутрь изделия бытовых насекомых (тараканов, муравьев и т.д.), так как это может вызвать появление дефектов электронных и электрических узлов.
6. Не допускайте попадания внутрь изделия посторонних предметов (в том числе булавок, игл и тому подобного), так как это может привести к возникновению дефектов.
7. Обращайтесь с изделием осторожно, оберегайте от ударов и других механических повреждений.
8. Не допускается эксплуатация изделия с дефектами и неисправностями, если это не было оговорено продавцом, изготовителем (уполномоченной организацией).
9. Это изделие является фирменным товаром, изготовленным с высокой точностью и по самым современным технологиям, поэтому:
 - 9.1. Ремонт и техническое обслуживание изделия должен проводить механик, прошедший аттестацию и имеющий сертификат фирмы Бернина, полный комплект технической документации и специальных инструментов.
 - 9.2. Для обеспечения надлежащего качества все работы необходимо проводить по методике и технологии изготовителя, в соответствии со специальным сервисным руководством для механика. В руководстве указаны необходимые технические и технологические параметры сборки, регулировки и настройки, способы и методы регулировки и ремонта изделия, регулировки, ремонта и замены дефектных узлов и деталей, методы диагностики и контроля технических и технологических параметров, приборы и методы проверки изделия на электробезопасность.
 - 9.3. Комплект специального инструмента включает несколько десятков наименований, в том числе настроечные шаблоны, приспособления для демонтажа и сборки, устройства для тестирования и регулировки деталей и узлов.
 - 9.4. Проверка изделия на электробезопасность проводится после каждого ремонта или технического обслуживания сертифицированным прибором.
 - 9.5. Для ремонта и технического обслуживания должны использоваться только оригинальные запасные части и материалы.
 - 9.6. По окончании работ необходимо по методике изготовителя выполнить контрольные образцы стежков, швов, различных программ с применением тестовых тканей и нитей.
10. Устранение недостатков товара потребителем или третьим лицом (неуполномоченным изготовителем) возможно при наличии у них необходимой квалификации и опыта, технической документации, специального инструмента и материалов, применяемых изготовителем (уполномоченным лицом) при производстве ремонтных работ, соблюдении технологии ремонта; полном восстановлении соответствия всех технических и технологических параметров, указанных в технической документации для специализированного сервисного центра, гарантии безопасности товара (изделия) после проведенного ремонта. Проводившие ремонт третьи лица и потребитель несут всю полноту ответственности за безопасность товара после ремонта, за возникновение любых других недостатков, возникших в результате неквалифицированного ремонта.
11. Нарушения технологии разборки, сборки, ремонта или регулировки отрицательно влияют на потребительские свойства, техническое состояние, надежность, долговечность и безопасность изделия.
12. Фирма БЕРНИНА, ее дистрибьютор и продавцы не принимают претензий по поводу работы неавторизованной сервисной мастерской, поэтому общая рекомендация для потребителя: В Ваших интересах убедиться, что сервисная мастерская была авторизована (аттестация механиков, наличие технической документации, специнструмента и оригинальных запчастей). Обращайтесь только к уполномоченным сервисным мастерским. Список авторизованных сервисных центров, уполномоченных изготовителем проводить ремонт и техническое обслуживание, прилагается.
13. Запрещается внесение конструктивных изменений любого характера лицами, неуполномоченными на это изготовителем.
14. Запрещается установка деталей, в том числе аксессуаров, не предусмотренных руководством по эксплуатации и другой технической документацией.
15. Все прочие указания по технике безопасности, правилам пользования изделием и правильному уходу за ним даны в индивидуальном руководстве по эксплуатации, передаваемом покупателю при продаже.
16. В руководстве по эксплуатации даны общие правила пользования изделием. Правила и приемы шитья (например, обработка конкретных видов тканей, выполнение различных элементов одежды, и т.п.) рекомендации по подбору материалов, в том числе ниток, содержатся в специальной литературе по шитью, преподаются на курсах кройки и шитья. Руководство по эксплуатации не заменяет специальной литературы по шитью!
17. Рекомендация: Сохраните свидетельство о продаже. Если под лапкой находился образец строчек (условие: нижняя нитка должна быть еще закреплена со шпулькой), сохраните его (закрепите в инструкции или на свидетельстве о продаже). Для специалистов этот образец содержит важные данные о функциональном состоянии машины в момент продажи.